



BRIGADAS INTERNACIONALES DE PAZ
PROYECTO GUATEMALA

Xteeb'al na'ajej re li
tuqtuukil usilal

Boletín Popular No. 6
Versión Q'eqchi' 2019

Yu'am cho'q reheb' li ixq,
che'oxloq'iiq taxaq ut ink'a' ta chik
che'rahob'tesiiq



Moko osoo'k ta re li muxb'aleb' li ixq, jo' aj wi li xtz'eqtaanankileb' xb'aan naq ixqeb' malaj xb'aan xralch'och'ileb' wi' ink'a' najalman li qanawom qab'aanuhom.
Charlotte Bunch

Li tasal hu a'in naxch'olob' chi qu chanki ru nake'xyu'ami li rahob'tesiik li ixq ut k'a' ru yookeb' chi xb'aanunkil re naq ink'a' chik te'xk'ul.

Chi qajunil naqayu'ami li rahilal, ab'anan jwal ra wi' chik li nake'xk'ul li ixq ut eb' li ch'ina ixqa'al, sa' xk'ab'a' naq ixqeb'. Kama'in naq tustu ru li esil:



1. Li rahob'tesiik nake'xyu'ami li ixq



2. Li rahob'tesiik yookeb' chi xyu'aminkil li ixqeb' aj kolol k'ulub'ej



3. K'a' raj ru xb'aanunkil re naq taa'osoo'q li rahob'tesiik



1. Li rahob'tesiik nake'xyu'ami li ixq

Na'uxk roksinkil li rahob'tesink naq junaq li poyanam naraj numtaak sa' xb'een jalan chik chi poyanam, xb'aan naq naraj taqlank xjunes, malaj naraj xib'esink, malaj naraj naq maa'ani chik taa'eek'anq, malaj naraj xtawasinkileb' li poyanam.



Toj naqatzol chik li rahob'tesink. Naqak'aytas qib' xb'aan naq maa'ani nawech'ok re, a'an xqatzol ut naqak'ut wi' chik reheb' li kok'al




Kiib'eb' chi ixq nake'kamsiik



A'in nak'ulmank chi ru jun kutan arin Watemaal

Waqib'eb' chi ixq nake'sach, kahib'eb' re toj maji' tz'aqaleb' xchihab'



kab'laju xkab'lajuk'aal (232) chi ixq nake'hulak chi jitok sa' li MP xb'aan naq xe'rahob'tesiik



Wuqub' xkab'lajuk'aal (227) maak'a' nakana wi'

Yal oob'eb' (5) laj sak'onel naxab'aak tz'alam sa' xb'eeneb'

Ab'anan, jarub'eb' ta' wi' chi tz'aqal re ru li ixq yookeb' chi rahob'tesiik



K'a'ut naq k'iila paay ru li rahob'tesiik naqak'ul laa'o li ixq.
 Chanki ru nak'ulmank li rahob'tesiik.
 K'a' ru nake'xb'aanu li ixq re naq ink'a' chik te'rahob'tesiiq.

Junxil xtiklajik li xrahob'tesinkileb' li ixq, rechyo'lajik chaq ruk'in li xna'leb'il li xwankil li winq sa' xb'een li ixq; a'in moko ka'aj ta wi' sa' li junkab'al nak'ulman, na'ilman aj wi' sa' li k'aleb'aal ut sa' eb' li tenamit.

Kahib' chihab' xoowank sa' junsumalil ruk'in li xyuwa' link'ach'in. Xtikib' inrahob'tesinkil chalen inkanajik sa' yu'am ut xlaq'ab'ankil qib, ab'anan rub'elaj chaq a'an ak nakinxhob' ut nakinxmajewa, moko innawom ta aj wi' naq moko us ta li yookin xyu'aminkil. Nakinxsak' naq wankin sa' yu'am ut xinkuy moko xinjit ta. Xwisi wib' chi ru ut xinq'axon ruk'in linna', ab'anan aran xe'ok wi' chik chi inmajewankil xb'aan naq xinkanab' linb'eelom, wankin sa' yu'am ut moko sumsukin ta.



Chanki ru nak'ulmank li rahob'tesiik



MAJEWAAK



SAK'EEK MALAJ
TAWASIIK



RUK'IN MAQ'OK
NUMSILEJ KUTAN



KAMSIK



TZ'EQTANAANK



MUXEE'K



RAHOB'TESIIK SA' LI TEEPAL

2. Li rahob'tesiik yookeb' chi xyu'aminkil li ixqeb' aj kolol k'ulub'ej

Eb' li ixq aj yalol q'e ut aj kolol k'ulub'ej nake'xyu'ami aj wi' li rahob'tesiik, xb'aan xkolb'al rix li qasutam, xk'ulub'eb' li ixq, xk'ulub'eb' aj k'anjel, malaj xb'aan naq te'raqok aatin sa' xb'eeneb' laj muxul chaq'rab', ut xb'aan li xna'ajeb'. Nake'rahob'tesiik aj wi' xb'aan naq li rech'elaleb' nake'tz'aqonk sa' li yalok q'e. Nake'xib'esiik ut naketawasiik xb'aan rochb'eeninkil li rech-ixqilal chi xk'eb'al xjitom.

“Jun li xanimal ru ch'a'ajkilal naqak'ul laa'o li ixq a'an li rahob'tesiik. Jo'kan ut naq naqaye wi' taaqaxab' naq sa' li qana'aj, sa' qatepalil ink'a' nake'qaj laj pikol tzuul, ink'a' aj wi' naqaj li xrahob'tesinkil li ixq. Moko naru ta taaqak'ulub'an li rahilal nake'xk'am chaq li b'ihom; ut jo'kan aj wi' ink'a' naqaj li rahob'tesiik sa' li qajunkab'al. Chi timiltimil yooko xk'eeb'al reetal naq tento too'okenq li ixq chi xwotzb'al li wankil, xb'aan naq li wankilal re toowanq sa' tuqtuukilal laa'o li poyanam. Yaal naq toj yooko xyu'aminkil li rahob'tesiik xb'aan li awab'ejilal. Moko taahulaq ta li sahil wank sa' li qatenamit wi' moko sa ta aj wi' li qawanjik laa'o li ixq. Naqanaw naq ch'a'aj xjalb'al li qawanjik, ab'anan tento taaqayal qa'q'e chi xb'aanunkil.” *Lolita Chávez.*

Ut jun chik, eb' li ixq aj kolol k'ulub'ej moko yal jun ta li xk'anjeleb', nake'xk'e li xhoonaleb', li xkawilaleb' ut li ka'aq reeru; nake'xch'oolani li xjunkab'al, wankeb' xsik'b'aleb' rib' ut nake'xkol xk'ulub'eb' li poyanam. Oxib' paay ru li rahilal nake'xyu'ami li ixq aj yalol q'e:

Xb'aan naq neb'a'eb'



Xb'aan naq nake'xkol rix li yu'am



Xb'aan naq aj ralh'och'eb'



a. Li yalok q'e chi rix li muxee'k xk'ule' sa' xq'ehil li ch'a'ajkilal

Sa' xq'ehil li ch'a'akiilal x'uxk xningal ru rahilal jo' li xmuxb'aleb' li ixq ut li munil. A'an x'uxk re rahob'tesinkileb', xmajewankileb', xib'esinkileb' ut xkamsinkileb' li k'aleb'aal.

Li xb'aanunk re li xningal ru rahilal a'an li Awab'ejilal ut li xk'uub'laleb' laj Kookox. Chi xjunil a'an xkana reetalil sa' xhuhul li Comisión para el Esclarecimiento Histórico (CEH) jo aj wi' li re li Recuperación de la Memoria Histórica (REMHI).

Toj wiib' oxib' chihab' chik rab'inkil anajwank naq xe'jitok ut xe'titz'ok chi ru chaq'rab' li qana'chin ke'k'uluk re li rahilal a'an.

O'laju chi qana'chineb' aj Se' Pur Zarko xe'jitok chi ru chaq'rab' ut xe'xye naq chi ru li chihab' 1982 ke'muxe' xjunxaqalil ut ke'mine' ru chi k'anjelak sa' rochochileb' laj kookox kiwank aran sa' li xk'aleb'aaleb'.

Xtz'ilmank rix ut aran xk'utunk naq chi ru waqib' po ke'rahob'tesiik ut ke'muxe' li ninqi ixq ut jo' aj wi' eb' li t'ujixq.

Li Raqleb'aal Aatin xaqab' aatin sa' xb'een li najolomink reheb' laj puub' (subteniente de artillería) ut jun li Comisionado Militar wank Pansos; ut xyehe' re li Awab'ejilal naq tk'e reeqaj li k'a'aq reeru xsache' reheb' li iqana'chin ut li xk'aleb'aaleb'.



X'isink re li jalam'uuch: Mujeres Transformando el Mundo

b. Li yalok q'e chi rixeb' li xe'sach

Sa' li kab'laju (12) xb'e li po septiembre re li chihab' 1988 ke'xxaqab' li Xnimal ru Xmolam li Malka'aan re Watemaal, CONAVIGUA chankeb' re sa' kaxlan aatin. Rechb'eeneb' naab'al li Molam ke'xk'uub' chaq rib' xb'aan li rahilal yook chaq chi xb'aanunkil li awab'ejilal sa' li hoonal a'an. Sa' xtiklajik chaq li chihab' 1990 ke'xtikib' chaq li nimla k'anjel re xsik'b'aleb' ut xpikb'al xb'aqueleb' li ke'sache', chi kama'an ki'ok chi nawee'k aniheb' li ke'sach ut chi roxloq'inkileb'.

Jwal kaw li k'anjel a'an, xb'aan naq toj yook li ch'a'ajkilal, toj wankeb' chaq sa' atqeb li k'aleb'aal laj puub' ut eb' laj patruuy (Patrullas de Autodefensa Civil -PAC-).

Chi xk'atq x'uxk jun chik li nimla k'anjel re xk'eeb'al xkawilal xch'ooleb' li ech'alalb'ej sa' xhoonalil xpikb'al li b'aqel ut naq na'uxk li xmuqb'aleb' sa' xka'sutil. Chi ru li chihab' 1997 ke'xtikib' xpatz'b'aleb' xtenq'aal chi rix li k'ehok kawilal ch'oolej ut chalen chaq li chihab' 2006 ak wankeb' chik re.



c. Li yalok q'e chi rix li muxee'k sa' hoonal a'in

Li Xch'uuteb' li Ixq wankeb' sa' Xteep Tzolojya' (REDMUSOVI chankeb' re sa' kaxlan aatin), nake'rochb'eeni eb' li ixq nake'rahob'tesiik sa' xjunkab'aleb', jo' aj wi' nake'rochb'eeni eb' li ch'ina ixqa'al nake'muxe' sa' xjunkab'al aj wi'.

Li k'anjel a'in naxtaw xtilob' ruk'ineb' li Xb'eenil Poopol Kab'l, Xb'eenileb' K'aleb'aal, jo' eb' aj wi' laj K'aak'aleneel Tenamit, eb' la Tz'ilol Ch'a'ajkilal ut eb' laj Raqol Aatin.



Sa' li raqleb'aal aatin nake'xye "naq yal mare k'a' ru xab'aanu" ut "chiwanq aakuyum, taajalaaq li winq", malaj "mare yook b'ayaq xlub'ik malaj xjosq'il.

Ut jun chik, naab'aleb' li qechixqilal moko nake'xnaw ta li kaxlan aatin ut wank naq maak'a'eb' laj jalol aatin sa' atqeb' li Raqleb'aal aatin.

Jun chik, wank naq moko tz'aqal ta wi' chik li aatin nake'xnumsi laj jalol ru aatin, jalan chik nake'xye re xtenq'ankileb' li winq.

Wank chik jun li ch'a'ajkilal, maak'a'eb' xtumin li qana'chin, maak'a'eb' xtz'aq xb'eeleb'aal ut xwa ut chi kama'an moko nake'ru ta chi xik chi xk'eeb'al li xjitomeb'.



d. Li yalok q'e chi rix li na'ajej

Li nimla ch'a'ajkilal kitikla chaq xb'aan li ch'och', jo'kan ut naq ke'xjuch' li Tuqtuukil Usilal, ke'xxaqab' naq tento xtuqub'ankil ru li ch'a'ajkilal a'an. Ab'anan toj maji' qilom ru naq li awab'ejilal taaraj xtuqub'ankil ru, maak'a' naraj re naq naab'al li ch'och' ranb'il xb'aaneb' li b'ihom ut naq jwal aajel ru li na'ajej cho'q re li xyu'ameb' laj ralch'och'. Chi xjunil li k'anjel b'aanunb'il xb'aan li awab'ejilal chi ru k'ila chihab' moko re ta xtenq'ankileb' li k'aleb'aal, jwal ch'a'aj naq te'reechani b'ayaq xna'ajej' li ixq ut eb' laj ralch'och'.

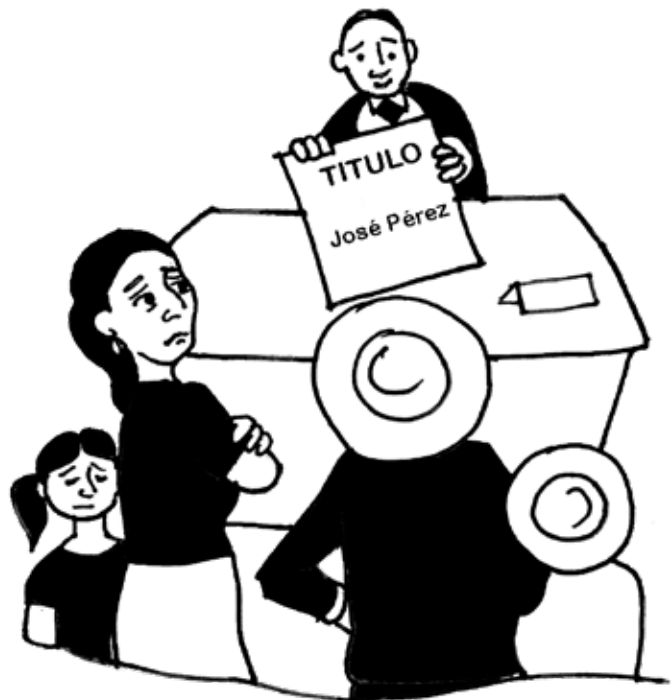
*Red Centroamericana de Mujeres Rurales, Indígenas y Campesinas
(RECMURIC)*

Eb' li ixq nake'xjolomi li yalok q'e re reechaninkil li ch'och' malaj re tsutq'iiq li na'ajej sa' ruq'eb' li k'aleb'aal. Ab'anan namuxe' li xk'ulub'eb' xb'aan naq ink'a' nake'ab'iik malaj nake'tz'eqtaanaak. Wankeb' chi patz'ok ch'och' ut nake'xk'e xkub'siil ruk'ineb' li xk'anjel ut nake'xch'oolani li xjunkab'al, ab'anan yal junqjunq nake'tz'aq na'ajej.

Cho'q we laa'in, li ch'och' a'an qana'. A'an li nak'ehok re linwa, naq'unuk we rajlal kutan, nakinxch'oolani, nakinxb'an.

Xb'aan a'an naq naqaye re Qana' Ch'och'. A'an na'ilok qe rajlal kutan, a'an nak'ehok re li qakenq', li qixim, eb' li che' pim nake'b'anok re li qatib'elej, li qichaj.

Telma Iris Pérez Oloroso



Sa' jun li hu xpuktas li GAM chi ru li chihab' 2007, naxye naq li xk'ulub'eb' li ixq chi rix li ch'och', li to'onink tumin, chi rix li ha', chi rix li che'k'aam ut chi xjunil li wank sa' qasutam moko naxjuntaq'eeta ta rib' rik'in ru li xk'anjeleb' sa' ochoch ut sa' li k'aleb'aal, naraj naxye naq naab'al li xk'anjeleb' ut moko nake'xyal ta ru li xk'anjeleb'.

e. Li nake'xyu'ami li ixq naq nake'siik laj k'alom sa' atqeb' li na'ajej



Chi ruheb' li ch'ihab' a'in, naab'aleb' li k'aleb'aal yookeb' chi isiik sa' atqeb' li na'ajej yookeb' chi xpatz'b'al re naq tsutq'iiq cho'q reheb', xb'aan naq yal chapb'il aj wi' xb'aaneb' li b'ihom ut xb'aan naq eb' a'in wankeb' xk'as ruk'ineb' laj k'alom.

Naq na'uxk risinkileb' li k'aleb'aal, wank naq namuxe' aj wi' li xk'ulub'eb' li k'aleb'aal, nake'xsachi li xkok' eechej ut nake'kana sa' xanimal ru majelal eb' li junkab'al.

Jwal ra wi' chik li isiik cho'q reheb' li ixq: nake'tawasiik li xjunxaqalileb', nake'majewaak, nake'jache' li xjunkab'al ut li xk'aleb'aal, ut najala aj wi' li xwanjikeb'.

Jo'kan b'i' naq nake'isiik li k'aleb'aal, nasach chi xjunil, ut li na'ilok re k'a' ru taa'uxq a'aneb' li ixq. Arin (Laguna Larga) naru naqil, waraneb' li ixq, li ch'ina ixqa'al ut eb' li ch'ina al, yookeb' chi xsaab'esinkil li xna'ajeb' ut yookeb' xsik'b'aleb' b'ayaq xmuheb'aal. Moko taaqawech'eb' ta li qawa'chin xb'aan naq jalan chik li yookeb' chi xb'aanunkil, jo' li jitok ut li sik'ok tenq'aal.

Naterq'u xk'ihal li xrahob'tesinkileb' li ixq a'in, xb'aan li ch'a'ajkilal toja' te'xk'ul xb'aan naq nat'ane' sa' xb'eeneb' li xch'oolaninkileb' li xkok'al ut li xjunkab'al.



X'isink re li jalam'uuch: Aj Noé Amador

f. Li jitee'k xb'aan xkolb'al rix li na'ajej

“Naqanaw naq kaweb' rib' li wankeb' junpak'al: moko ok ta re chi qatenq'ankil li awab'ejilal... wankeb' sa' aatin ruk'ineb' li b'ihom re li qatenamit ut reheb' li najtil tenamit, li xniqaleb' ru aj puub' ut chi xjunileb' a'an moko sa ta nakoo'eril. Ab'anan jwal nim wi' chik li rahilal ut li rahob'tesiik nat'ane' sa' qab'een li ixq, xb'aan naq kaw nakoo'aatinak, tikto naqaxaqab' aatin, kaw qib' xb'aan naq ak qe, ak qachahimal. Ut naq naqaye naq ink'a', naraj naxye naq ink'a' ut moko jalaak ta re li qak'a'uxl. Xb'aan a'an naab'al li jitee'k sa' qab'een laa'o li ixq: wankeb' qakomon ixq xe'ch'ike' sa' tz'alam, xe'xibesiiik malaj xe'kamsiik”.
 (Lolita Chávez)



Ch'a'aj li tz'aqonk cho'q reheb' li ixq aran Santa Eulalia ut Barillas, xb'aan naq nake'isiik xjalam'uuch naq nake'ile' sa' li mululil ib'. Naq nake'aatinaq tikto nake'tziib'aak xk'ab'a'eb'. Najuk'e' li junkab'al, ink'a' chik nake'elejik eb' li alalb'ej chi ruheb' xna', nake'po' xb'aan naq nake'xpaab' naq maak'a' xsik'omeb' xna' aran, xb'aan naq nake'q'use' sa' li paab'al, "chawilaq laana', moko us ta li naxb'aanu" chankantqeb' re.

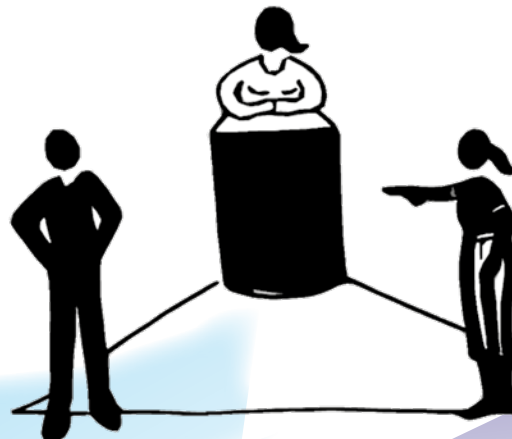
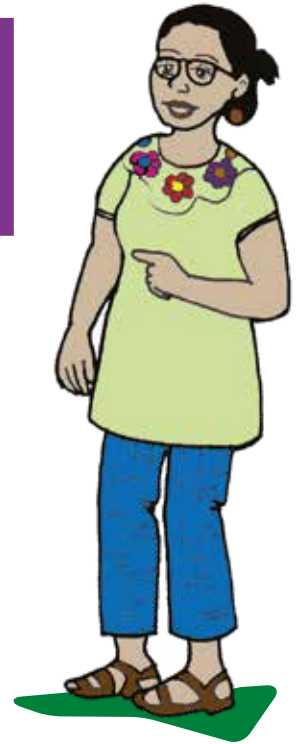


3. K'a' raj ru xb'aanunkil re naq taa'osoo'q li rahob'tesiik

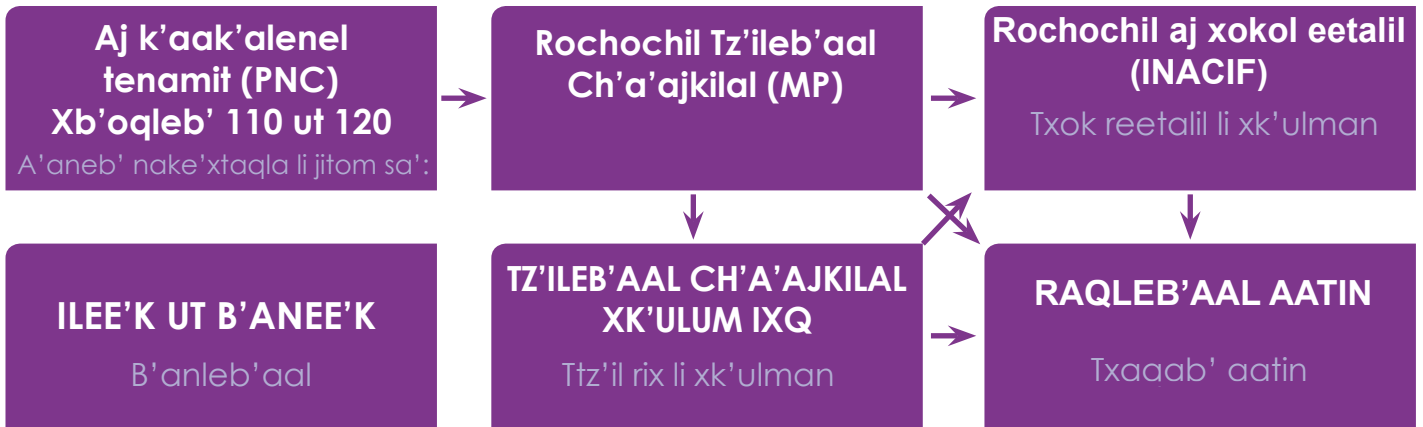
Jwal kaw xyu'aminkil li rahilal naqak'ul, ab'an an naqayal qaq'e ut ruk'in a'an nakawu qach'ool ut sa chik b'ayaq naqeeek'a qib'. Laa'o li ixq xqatzol chanki ru taaqab'anu ut taaqak'e xkawilal qach'ool, re naq chi kama'an tyooqo chi b'eeek, tyooqo roxloq'inkil qib' ut xkawub'resinkil qib', ruk'in li qanawom b'aanuhom, chi kama'an naqawotz li qab'e:



“Naqataw xkawil qach’ool sa’ li xninqal ru xna’leb’eb’
 li qaxe’ qatoon. Jun naxye naq sa’ qayanqil
 taaqatenq’a qib’ (laa’atin ut laa’inat). A’an naxk’e
 qakawilal jo’ ixq, ut a’an naxchap rib’ ruk’in li yu’am ut
 chi qajunilo wanko sa’ jun nimla komonil”



4. B'ar naru tooxik' xpatz'b'al qatenq'aal



Nimla b'anleb'aal wank Kob'an:

8 Calle 1-24 zona 11, Cobán Alta Verapaz, xb'oqleb': 7931 6333, extensión 401

Li xk'anjel a'an rilb'al laatoch'lal aarahilal sa' rajb'al ru.

Wi' wank junaq li xmuxe', tento naq taaxik sa' li nimla b'anleb'aal chi tikto, moko naru ta naq tq'ax oxib' xkutan xk'ulb'al, tento naq ink'a' taa'atingq ut ink'a' tixpuch' li raq', xb'aan naq aran nakana reetalil li xb'aanuuk re.

Sa' li Nimla B'anleb'aal wank Kob'an, sa' li Xb'een B'anleb'aal (clínica 1) wankeb':

- jun aj k'anjel sa' MP, a'an taak'uluq re li jitom;
- eb' aj k'ajel sa' INACIF, a'aneb' te'xsik' ut te'xxok reetalil li xk'ulmank;
- jun aj jalol ru aatin, re naq te'xtaw ru laj q'eqchi' laj kaxlan.
- Eb' a'in aran nake'wank rajlal kutan, chi q'eq ut chi kutan.



B'ar nake'ta'limank laj k'anjel

Clínica 1, Xnimla B'anleb'aal	8 Calle 1-24 zona 11, Cobán Alta Verapaz, Xb'oqleb' 7931 6333, extensión 401
Xjolomil li B'anleb'aal re Alta Verapaz Licda. Eugenia Chacón	7a calle 6-24 zona 11, Kob'an, Alta Verapaz Xb'oqleb': 77749494
Modelo de Atención Integral -MAI- de la Fiscalía de la Mujer, Ministerio Público	4 avenida 5-23 zona 3, Kob'an Xb'oqleb': 79521102, 7952-1789, 7651-4613, 7951-2951
Rochochil Tz'ileb'aal Ch'a'ajkilal (MP) Chi Sek	Barrio el Centro Lote 103, Chi Sek Xb'oqleb': 7932 7200
Rochochil Tz'ileb'aal Ch'a'ajkilal (MP) Santa Catarina la Tinta	Barrio el Centro zona 1, Santa Catarina la Tinta Xb'oqleb': 7932 7050
Rochochil Tz'ileb'aal Ch'a'ajkilal (MP) Karchah	9a. calle 1-52, zona 3, Karchah Xb'oqleb': 7736 0861
Aj k'ehol na'leb' chi rix chaq'rab' chi si (Defensa Pública Penal)	Rochochil re Karchah Xb'oqleb': 79515412
Aj Kolol Xk'ulub' li Poyanam (PDH)	3a Avenida 2-00, zona 8, Barrio Bella Vista, Kob'an Xb'oqleb': 7794 5248 / 5046 9466
Aj Na'ol chaq'rab' re Awab'ejilal (PGN)	Lote 85 Colonia 30 de Junio zona 1, Kob'an Xb'oqleb': 79417309
Albergue Medalla Milagrosa (muheb'aal)	6 Avenida 7-22 Z.11, Cobán Xb'oqleb': 79529739
Refugio de la Niñez (muheb'aal)	5a Avenida 2-71 zona 1, Cobán Xb'oqleb': 79523539
Aj k'aak'alene tenamit (PNC Subestación 51-11)	1a Calle 5-12 zona 2, Cobán Xb'oqleb': 79521225
PNC, Aj k'ulul re li xk'uluk rahilal, Kob'an	Xb'oqleb': 5319 1571
PNC, Aj k'ulul re li xk'uluk rahilal, Ixkan	Xb'oqleb': 4021 3063
PNC, Aj k'ulul re li xk'uluk rahilal, Fray Bartolomé de las Casas	Xb'oqleb': 3032 6117
PNC, Aj k'ulul re li xk'uluk rahilal, Sa' Lawim	Xb'oqleb': 4020 6962
PNC, Aj k'ulul re li xk'uluk rahilal, La Tinta	Xb'oqleb': 4503 2390
PNC, Aj k'ulul re li xk'uluk rahilal, San Cristóbal Verapaz	Xb'oqleb': 5551 5144

Xteeb'al na'ajej re li Tuqtuukil usilal

BRIGADAS INTERNACIONALES DE PAZ xtikib' xk'anjel arin Watemaal sa' li chihab' 1983. Narochb'eeniheb' li molam moko re ta awab'ejilal, jo'kan aj wi' li k'aleb'aal yookeb' chi xib'eek xb'aan nay yookeb' xkolb'al rix xk'ulub'eb'.

A'aneb' nake'xpatz' naq TE'OCHB'EENIIQ XB'AANEB' LAJ NAJTIL TENAMIT, xb'aan naq yookeb' xyalb'al xq'e chi xkolb'al rix li na'ajej, li sutam, malaj yookeb' xpatz'b'al li raqok aatin sa' xb'eeneb' laj muxul k'ulub'.

Li naxjayali li PBI a'an naq li xmolameb' ut li k'aleb'aaleb' aj kolol k'ulub'ej te'ruhanq xb'aanunkil li xk'anjel sa' xyaalalil.

Li nake'chanl chi ochb'eenink a'aneb' jun siir li poyanam nake'xsi li xhoonal, jalanqjalanq xtenamiteb' ut sa' komonil nake'xk'e rib'eb' sa' aatin.

XNINQ'AL RU NA'LEB'

Oxib'eb' ru li xninqal ru na'leb' naxb'eeres li qak'anjel:

YALQ Q'E SA' XYAALALIL

Nake'qochb'eeni eb' li ch'uut ut k'aleb'aal nake'xkol li xk'ulub'eb' sa' xyaalalil.

MOKO LAA'O TA YAALI QE

Naqak'e xloq'aleb' li ch'uut ut li k'aleb'aal, jo'kan naq moko nakoo'oken ta sa' li sumk'uub'ank ut li xaqab'ank aatin.

MOKO NAKOO'OKEN TA RUK'INEB' LI TE'RAJ AWAB'EJINK.

Maajun reheb' laj PBI xkomoneb' li ch'uut li nake'xyeechi rib'chi awab'ejink. Nakoo'aatinak yalaq ani aj ik'in, ab'anana re xtuqub'ankil ru ch'a'ajkilal.

Chanki ru nakoo'ochb'eenink

Oxib' paayi ru li k'anjel naqab'aanu naq naqochb'eeniheb' laj kolol k'ulub'ej:

Ula'nink: Nake'qochb'eeni poyanam, ch'uut ut k'aleb'aal yookeb' chi xib'eek xb'aan xkolb'al xk'ulub'eb'. Nakoohulak chi rula'ninkileb' laj kolol k'ulub'ej. Nakoohulak chi ilok ut ab'ink xninqal ru ch'utam wi' napatz'e' qe xb'aaneb' laj kolol k'ulub'ej.

Ch'utamib'k rik'ineb' aj jolominel tenamit: Naqach'olob' li qak'anjel reheb' li nake'jolomink tenamit, jo' eb' aj wi' laj k'anjel malaj ruuchileb' li najtil tenamit. Naqjultika reheb' naq jwal yook qak'a'uxl xb'aan li xib'eek yookeb' xk'ulb'al laj kolol k'ulub'ej yooko chi rochb'eeninkileb'.

Puktasink esil: Rajlal po yooko xk'eeb'al chi nawee'k li qilom sa' xteepalil Watemaal jo' aj wi' sa' eb' li najtil tenamit ut wankeb' aj wi' li molam ut aj jolominel tenamit chi royb'eninkil li esil.

Chanki ru na'uxk xpatz'b'al li ochb'eeniik: naru xb'aanunkil chi aatinanb'il malaj chi tz'iib'anb'il, chi ru b'oqleb'aal malaj chi ru li esil nab'eek chi ru li Internet. Naru xtaqlankil sa' rochochil li PBI.

Eb' li wankeb' sa' PBI sa' xtiklajik li chihab' 2019:

Clara de Paz (Argentina), Jessica García (Suiza), Evelina Crespi (Italia), Antonia Pérez Bravo (Chile/ Reino Unido), Viviana Annunziata (Italia), Emily Spence (Reino Unido), Daniel Jiménez Hito (Estado Español), Jordi Quiles Sendra (Estado Español), Sara Lodi (Italia), Sophie Maily (Canadá), Diana Carolina Cabra Delgado (Colombia), Julian Esteban Arturo Ordóñez (Colombia), Katharina Wagner (Alemania), María Begoña Navarro Huidobro (Estado Español), Ignacio Hernández Alonso (Estado Español), Lucie Costamagna (Francia), Julia Sierra (Estado Español) y María Lafuente (Estado Español).

Rochochil PBI Guatemala
3a. Avenida A, 3-51, Zona 3
Nimla tenamit Watemaal
Xb'oqleb'aal: 2220 1032 y 2232 2930
correo-e: equipo@pbi-guatemala.org

Financiado con el apoyo de

